


Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :
(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : **N° d'inscription** :

 **Né(e) le** : / /
(Les numéros figurent sur la convocation.)

Liberté • Égalité • Fraternité
 RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

Évaluation Commune

CLASSE : Première

VOIE : Générale Technologique Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : créole martiniquais

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA **B1-B2** LVB **A2-B1**

Axes de programme : **Axe 8 « Territoire et mémoire »**

CALCULATRICE AUTORISÉE : Oui Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : Oui Non

Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 5

Baccalauréat général et technologique

Créole Martiniquais

Classe de Première

Épreuve 2 : Compréhension de l'écrit et expression écrite (3^e trimestre)

<u>Niveau visé</u> LVB : A2-B1	<u>Durée de l'épreuve</u> 1h30	<u>Barème : 20 points</u> CE : 10 points EE : 10 points
--	--	--

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 8 du programme : « **Territoire et mémoire** ».

Il s'organise en deux parties :

- 1. COMPREHENSION DE L'ECRIT**
- 2. EXPRESSION ECRITE**

Titre du document : Dépi avan Zélam, dépi avan Akad... -Jean BERNABE

Source : Ô Ayiti Haïti O, Mars 2012

Ba Aimé Césaire,

Ek ba Barack Obama, An tan i té ka pòté an lespwa ki poko té sòti malpapay

— Mwen, man sé moun Dayiti Toma. Sé atè Badiann man fet, an joy bel ti bouk, an
5 mòso paradi ki ka lonji lanmè blé a !

Sé primié ti pawol, Klérandon toujou ka voyé ba moun ki ka vini wè'y, adan ti kay Nouyok li a. Sa vré, sé atè Badiann i wè jou ek sé la i viv tout jénes-li. Mé afos palé épi'y, man fini pa konprann poutji an moun kon'y, ki sitelman ka voyé Badiann anlè, pé ka di toulong sé pa la pies i anvi mò.

10 Manmay mi lesplik-la man ka pòté ba zot la :

An tan lontan, sa ki ka péché nan lanmè épi sa ki ka **bitié**¹ latè, sé anni sé dé kalté moun-tala ki té ka viv atè Badiann. Menm si ou wè sé dé model manmay-tala té ka viv an tjèkoko, sé pa ti pawol rikanniè yo té ka voyé-alé yonn anlè lot, konmkwa an konpangni té ka sèvi madjoubé pou trapé an ti zing nannan an fonfon latè-a, tou-
15 pannan lézot la pa té sa fè ayen dot an lavi-yo ki ay fè **an razia**² asou sa Bondié té mété an lanmè, san yo pa janmen ni lidé ba kò-yo balan pou simen pies ayen anlè siyon gran savann dlo-a.

Silon model djendjen sé manmay-la té ka voyé oben té ka trapé a, ou té pé sav adan ki krey moun Badiann i té yé. Mé érezdibonnè, tout sé **fion**³-tala, sé té
20 anni pou plézi **langann**⁴, akwèdi adan an danmié pawol. Pas tousa pa té ka anpéché nonm épi fanm lédébò migannen ek viv nan kaz pou mété doubout an fanmi. Pou-dayè, manman Klérandon, Nowéliz, té yich an péchè ek papa'y, Kléwonfàn, yich an bitié. Davwè Klérandon té andwa suiv larel papa'y, ki té met kay-la, i pa pli touvé kò'y adan krey sé péchè-a.

25 Lè Klérandon té piti, sé pa té dé tjilomet i té ka maché pou té ay lékol. Lè ou wè chachè dlo, koupé zeb ek swen bet té ka ba'y an chans, sé pa té non pli poul ek diri i té ka voyé-désann asou fal-li. Sé pa té rad ti prélé i té ka mété, sé pa té mizé i té ka mizé andidan ni alantou kay-la, é menm lè **labadijou**⁵ té kasé bon kasé, sé pa té zwel-séré i té ka fè. Magrésa, Klérandon toujou santi lavi-a té ka woulé an manniè
30 flouz atè Badiann, é sé selman lè i rivé trapé pasé trant lanné anlè tet-li, i koumansé katjilé asou dives pwoblenm pep-la té ja ka brennen adan'y la, pa selman an tan li-menm té jenn ti bray, mé dépi **matjigata**⁶.

Jòdijou, Klérandon ka viv atè Nouyok, sé an gran nonm bab ek chivé blan. Mé, konm i toujou enmen fè kabech-li tounen, o pli dèyè i ka rivé déviré nan sonjé'y, i ka chonjé
35 i toujou té sav larel lavi'y té ké fè chimen **kòsié**⁷ anlè ta tout sé lé zot manmay bouk-la. Konm sé an mòso tè papa'y té ka bitié, sa pa té red pou Klérandon konprann sé pa lanmè ki té ké ba'y manjé. Pou vré, papa'y Kléwofàn toujou té di'y konsa, nef jou

¹ Bitié : fouyé

² Fè an razia : Ratiboiser

³ Fion : Sous-entendu

⁴ Langann : La gagne

⁵ Labadijou : Le crépuscule

⁶ Matjigata : Nanni-nannan

⁷ Kòsié : Pente boisée située en bordure de mer

après i fet, i té mennen'y alé adan **houmfò**⁸-a ba Danmbalaka, éti tout moun sav i sé
40 **loa**⁹ moun gran lespri. Dapré Klérandon, sé pou sa i toujou sav, nan fondok tjè'y, i té
ké fè doktè.

Nef jou avan i trapé ventéyen lanné, i trapé bak-li. Asou tjilomet ek tjilomet alantou'y,
pa té ni an sel manmay ki té rivé trapé bak-la. Konm i té ni dot frè ek sè té ka vini
dèyè'y i rété tjek tan ka fè djob pou endé lafanmi. Anbasad la Frans ba'y an primié
45 bours pou i té pé sa fè létid doktè atè Linivèsité Léta Ayiti. Davwa chak lanné, sé li ki
toujou té ka sòti mapipi, i trapé an dézienm bours pou kontinié fè létid-li anba lopsion
fakilté medsin Pari.

Sé Pari Klérandon koumansé tann moun ka bat djol asou lanmizè péyi Ayiti « An péyi
an banmbanm, an péyi an chingpontong » kon yo té ka di. I té bien sav fanmi'y pa té
ni anlo lajan, i té ka bien rikonnèt lavi-a atè Badiann pa té an bol toloman pa plis ki an
50 sikdoj sosé dan miel, mé, afos katjilé, i pa té ni pies sonjé i té sitelman maléré atè
Badiann, kon Fransé té ka di a. Sa pa té ka anpéché sé menm moun-lan di épi gran
flanm an zyé-yo : « Asou latè, pa té ni an pep ki ni plis sans belté ek dinité pasé pep
ayisien ! » Akwèdi yo té lé dédikapé kò-yo adan lagli lakoupabilité.

⁸ Houmfò : Oumfort, temple vaudou

⁹ Loa : Esprit de la religion vaudou

1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Répondez aux questions suivantes en rédigeant les réponses en créole martiniquais.

Matjé pliziè lin pou réponn sé késion-an.

Sèvi teks-la épi sa ou sav wou menm.

- a) Ki manniè matjè-a mété teks-la doubout ?

- b) Adan teks-la, matjè-a ka palé di dé konpanyi moun ka viv Badiann. Ba non-yo ek di sa yo ka fè.

- c) Esplitjé pasaj-tala l.19-21 : « Pas tousa pa té ka anpéché nonm épi fanm lédébò migannen ek viv nan kaz pou mété doubout an fanmi. »

- d) A ki moman personaj prensipal la koumansé tann moun palé Ayiti mal ?

2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez en créole l'un des deux sujets suivants au choix :

Sujet A

- Dapré'w, es fodré tout péyi asou latè viv menm manniè-a, manjé, dansé, palé menm manniè-a ?
Ou ké matjé lidé'w an manniè organisé an 15 lin.

Sujet B

- Silon'w kisa ki pé anpéché an moun viré adan péyi-a la éti i wè jou ?
Ou ké matjé lidé'w an manniè organisé an 15 lin.